

Vom Himmel hoch da komm ich her

Michael Praetorius (1571-1621)

Musæ Sionæ ... Sechster Theil (Wolfenbüttel, 1607)

5

Cantus

Altus

Tenor

Bassus

Vom Him-mel hoch da komm ich her, ich bring euch gu - te neu - e Mär,
 Euch ist ein Kind - lein heut ge - born von ei - ner Jung-frau au-ser - korn,
 Es ist der Herr Christ, un - ser Gott, der will euch führn aus al - ler Not,
 Lob, Ehr sei Gott im höch-sten Thron, der unschenkt sei - nen ein-gen Sohn..

6 2 10

— der gu - ten Mär bring ich so - viel, da - von ich singn und sa - gen will.
 — ein Kin - de - lein so zart und fein, das soll eu'r Freud und Won - ne sein.
 — er will eu'r Hei - land sel - ber sein, von al - len Sün - den ma - chen rein.
 — Des freu - et sich der En - gel Schar und sin - get uns solch neu - es Jahr.

— der gu - ten Mär bring ich so - viel, da - von ich singn und sa - gen will.
 — ein Kin - de - lein so zart und fein, das soll eu'r Freud und Won - ne sein.
 — er will eu'r Hei - land sel - ber sein, von al - len Sün - den ma - chen rein.
 — Des freu - et sich der En - gel Schar und sin - get uns solch neu - es Jahr.

— der gu - ten Mär bring ich so - viel, da - von ich singn und sa - gen will.
 — ein Kin - de - lein so zart und fein, das soll eu'r Freud und Won - ne sein.
 — er will eu'r Hei - land sel - ber sein, von al - len Sün - den ma - chen rein.
 — Des freu - et sich der En - gel Schar und sin - get uns solch neu - es Jahr.

Vom Himmel hoch da komm ich her,
 ich bring euch gute neue Mär,
 der guten Mär bring ich soviel,
 davon ich sing'n und sagen will.

Euch ist ein Kindlein heut geborn
 von einer Jungfrau auserkorn,
 ein Kindelein so zart und fein,
 das soll eu'r Freud und Wonne sein.

Es ist der Herr Christ, unser Gott,
 der will euch führn aus aller Not,
 er will eu'r Heiland selber sein,
 von allen Sünden machen rein.

Lob, Ehr sei Gott im höchsten Thron,
 der uns schenkt seinen ein'gen Sohn.
 Des freuet sich der Engel Schar
 und singet uns solch neues Jahr.

From heaven above to earth I come
 To hear good news to ev'ry home;
 Glad tidings of great joy I bring,
 Whereof I now will say and sing.

To you this night in born a child
 of Mary, chosen mother mild;
 This little child, of lowly birth,
 Shall be the joy of all your earth.

'Tis Christ, our God, who far on high
 Hath heard your sad and bitter cry
 Himself will your Salvation be,
 Himself from sin will make you free.

Glory to God in highest heaven,
 Who unto man His Son hath given!
 While angels sing with pious mirth
 A glad New Year to all the earth.

translation by Catherine Winkworth (1855)